

Sehr geehrte Damen und Herren,

Bund und Länder haben sich darauf verständigt, dass geflüchteten Menschen aus der Ukraine voraussichtlich ab dem 01.06.2022 Leistungen der Grundsicherung im Alter und bei Erwerbsminderung erhalten sollen.

Voraussetzungen hierfür sind:

- Sie sind vor dem 02.09.1956 geboren
- Sie sind beim Ausländerzentralregister (AZR) registriert
- Sie haben eine Fiktionsbescheinigung (§ 81 AufenthG) oder einen Aufenthaltstitel (§ 24 AufenthG)

Wir machen darauf aufmerksam, dass die Leistungen der Grundsicherung nach dem Sozialgesetzbuch Zwölf (SGB XII) nicht automatisch gewährt werden, hierfür muss ein gesonderter Antrag gestellt werden. Sie erhalten diesen Antrag für die Grundsicherung im Alter und bei Erwerbsminderung mit der Post.

Eine persönliche Vorsprache ist zunächst nicht erforderlich.

Das Antragsformular finden Sie unter

<https://lrafs.de/sozialhilfe>

Antrag auf Gewährung von Sozialhilfe

Bitte übersenden Sie uns das vollständig ausgefüllte Antragsformular, sowie eine Kopie Ihres Passes, eine Kopie Ihres Aufenthaltstitels oder Fiktionsbescheinigung.

Шановні пані та панове,

Федеральний уряд та уряди земель узгодили, що з 01.06.2022 року люди, які втекли з України, повинні отримувати базове пільгове забезпечення у випадку старості та зниження працездатності.

Умови для отримання пільг:

- Ви народилися до 02.09.1956
- Ви зареєстровані в Центральному реєстрі іноземців (Ausländerzentralregister)(AZR)
- У Вас є фіктивний дозвіл на тимчасове перебування в країні (Fiktionsbescheinigung) (§ 81 AufenthG) або посвідка на тимчасове проживання (Aufenthaltstitel) (§ 24 AufenthG).

Звертаємо Вашу увагу на те, що базове пільгове забезпечення, відповідно до Книги дванадцяті Соціального кодексу (SGB XII), не надається автоматично. Для цього необхідно подати окрему заяву. Формуляр заяви на отримання базового пільгового забезпечення у випадку старості та зниження працездатності Ви отримуєте поштою.

Особиста присутність не обов'язкова.

Ви можете знайти формуляр заяви за наступним посиланням

<https://lrafs.de/sozialhilfe>

Заява на отримання соціальної допомоги

Будь ласка, надішліть нам повністю заповнену заяву, копію Вашого паспорта та фіктивного дозволу на тимчасове перебування в країні (Fiktionsbescheinigung) або посвідки на тимчасове проживання (Aufenthaltstitel).

Уважаемые дамы и господа,

Федеральное правительство и правительства земель согласовали, что с 01.06.2022 года люди, бежавшие из Украины, должны получать базовое льготное обеспечение в случае старости и снижения трудоспособности.

Условия для получения льгот:

- Вы родились до 02.08.1956
- Вы зарегистрированы в Центральном реестре иностранцев (Ausländerzentralregister) (AZR)
- У Вас есть фиктивное разрешение на временное пребывание в стране (Fiktionsbescheinigung) (§ 81 AufenthG) или вид на временное проживание (Aufenthaltstitel) (§ 24 AufenthG).

Обращаем Ваше внимание на то, что льготы базового страхования, согласно Книге Двенадцатого Социального кодекса (SGB XII), не предоставляются автоматически. Для этого необходимо подать отдельное заявление. Формуляр заявления на получение базового льготного обеспечения в случае старости и снижения трудоспособности Вы получите по почте.

Личное присутствие не обязательно.

Формуляр заявления находится также по следующей ссылке

<https://lrafs.de/sozialhilfe>

Заявление на получение социальной помощи.

Пожалуйста, пришлите нам полностью заполненное заявление, копию Вашего паспорта и фиктивного разрешения на временное пребывание в стране (Fiktionsbescheinigung) или вида на временное проживание (Aufenthaltstitel).